

冯索瓦·史奇顿

北京出版集团公司
北京美术摄影出版社

[比]冯索瓦·史奇顿 绘

[法]贝涅·彼特 著

孙萍 孙迪 译

觉醒的 异度城市



The book of Schuiten

Original edition and artworks © Casterman

Text by Benoît Peeters / Illustrations by François Schuiten

Text translated into Simplified Chinese © BPG Artmedia (Beijing) Co. Ltd Beijing

Publishing Group Ltd 2016

This book in Simplified Chinese can be distributed and sold in PR of China , no rights in Taiwan, Hong Kong and Macau.

图书在版编目 (CIP) 数据

冯索瓦·史奇顿：觉醒的异度城市 / (比)史奇顿
绘；(法)彼特著；孙萍，孙迪译. — 北京：北京美
术摄影出版社，2016. 6

书名原文：The Book of Schuiten

ISBN 978-7-80501-896-6

I. ①冯… II. ①史… ②彼… ③孙… ④孙… III.
①漫画—作品集—比利时—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第064999号

北京市版权局著作权合同登记号：01-2015-4003

责任编辑：董维东

助理编辑：刘佳

责任印制：彭军芳

冯索瓦·史奇顿

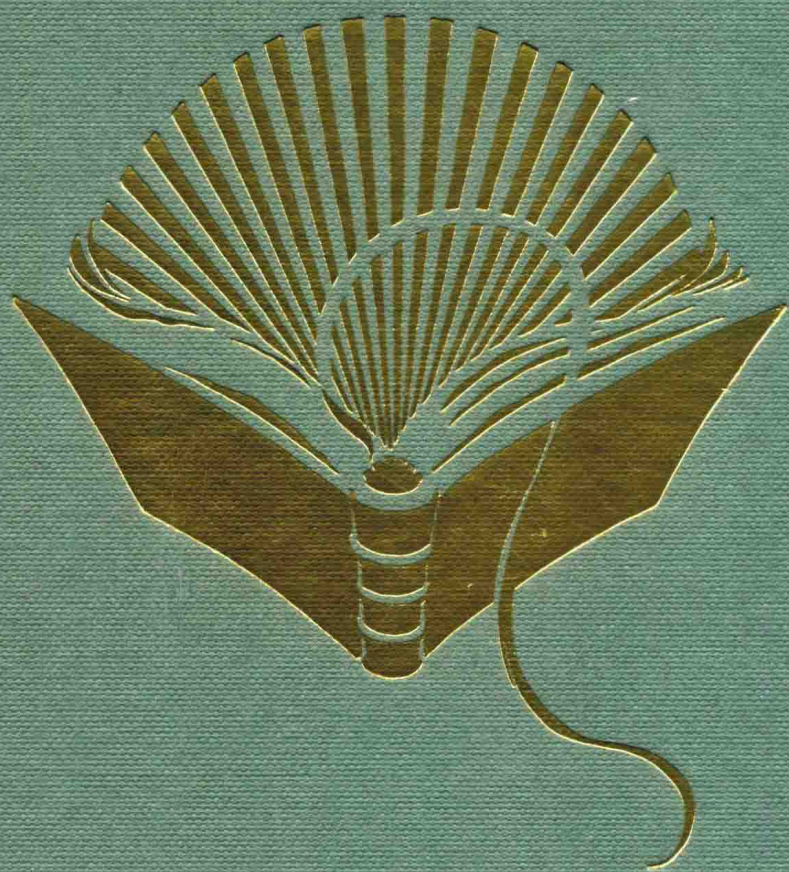
觉醒的异度城市

FENG SUOWA SHIQIDUN

[比]冯索瓦·史奇顿 绘 [法]贝涅·彼特 著 孙萍 孙迪 译

出版 北京出版集团公司
北京美术摄影出版社
地址 北京北三环中路6号
邮编 100120
网址 www.bph.com.cn
总发行 北京出版集团公司
发行 京版北美(北京)文化艺术传媒有限公司
经销 新华书店
印刷 北京国彩印刷有限公司
版次 2016年6月第1版第1次印刷
开本 250毫米×305毫米 1/8
印张 17.5
印数 1-4000
字数 100千字
书号 ISBN 978-7-80501-896-6
定价 128.00元
质量监督电话 010-58572393





冯索瓦·史奇顿

北京出版集团公司

北京美术摄影出版社

[比]冯索瓦·史奇顿 绘

[法]贝涅·彼特 著

孙萍 孙迪 译

觉醒的 异度城市

The book of Schuiten

Original edition and artworks © Casterman

Text by Benoît Peeters / Illustrations by François Schuiten

Text translated into Simplified Chinese © BPG Artmedia (Beijing) Co. Ltd Beijing
Publishing Group Ltd 2016

This book in Simplified Chinese can be distributed and sold in PR of China , no
rights in Taiwan, Hong Kong and Macau.

图书在版编目 (CIP) 数据

冯索瓦·史奇顿：觉醒的异度城市 / (比)史奇顿
绘；(法)彼特著；孙萍，孙迪译. — 北京：北京美
术摄影出版社，2016. 6

书名原文：The Book of Schuiten

ISBN 978-7-80501-896-6

I. ①冯… II. ①史… ②彼… ③孙… ④孙… III.
①漫画—作品集—比利时—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第064999号

北京市版权局著作权合同登记号：01-2015-4003

责任编辑：董维东

助理编辑：刘佳

责任印制：彭军芳

冯索瓦·史奇顿

觉醒的异度城市

FENG SUOWA SHIQIDUN

[比]冯索瓦·史奇顿 绘 [法]贝涅·彼特 著 孙萍 孙迪 译

出 版 北京出版集团公司

北京美术摄影出版社

地 址 北京北三环中路6号

邮 编 100120

网 址 www.bph.com.cn

总发行 北京出版集团公司

发 行 京版北美(北京)文化艺术传媒有限公司

经 销 新华书店

印 刷 北京国彩印刷有限公司

版 次 2016年6月第1版第1次印刷

开 本 250毫米×305毫米 1/8

印 张 17.5

印 数 1-4000

字 数 100千字

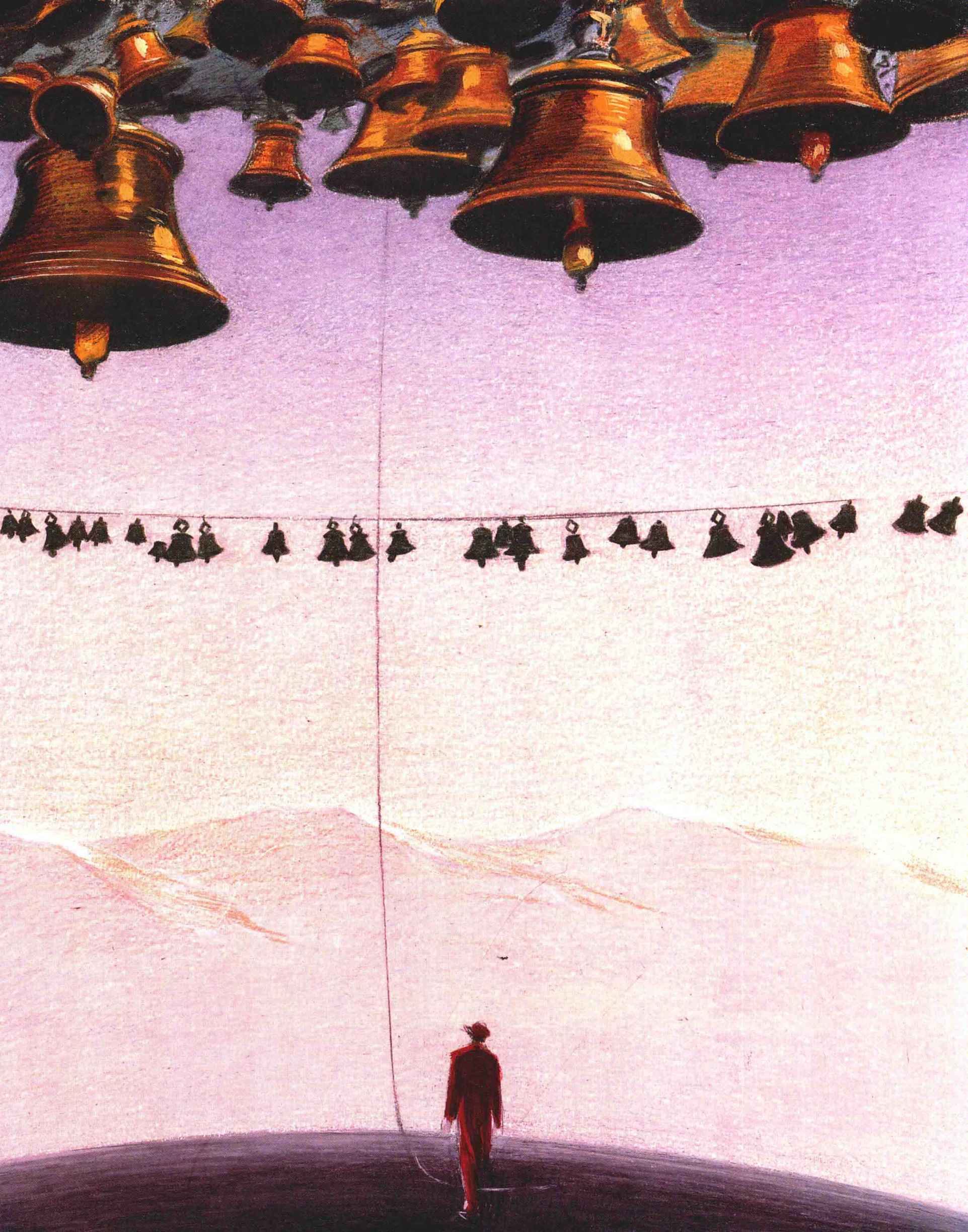
书 号 ISBN 978-7-80501-896-6

定 价 128.00元

质量监督电话 010-58572393

目录

序言	/007
大事记	/008
与冯索瓦·史奇顿的对话	/016
城市系列	/028
自然系列	/036
飞翔系列	/050
梦想系列	/060
旅行系列	/082
倒影系列	/094
迷城系列	/102
身体系列	/110
书籍系列	/126





序言

很久以前，我通过冯索瓦·史奇顿的画作与其“相识”，他的幻想世界和人物对我本来就已经非常丰富的想象力产生了深远的影响。它们体现了比利时从勃鲁盖尔到德尔沃、马格利特和埃尔热的超现实主义根基，是一种让我百看不厌的风格。它们培养了我对艺术、戏剧和一般视觉艺术的品位。

因此，我开始意识到绘画和照片的力量正源自想象力之母，在形象的驱动下展开故事情节的叙述形式由此诞生。继这种理解之后，我认识到在创造幻想世界时，我们搭建了通往其他艺术形式和媒介的桥梁，使我能探索马戏、歌剧、戏剧和电影。

一直以来连环画以及像冯索瓦·史奇顿这样的天才艺术家的技艺，丰富着美国、英国及法国的电影。今天，它们正走向诸如电子游戏之类的崭新道路。

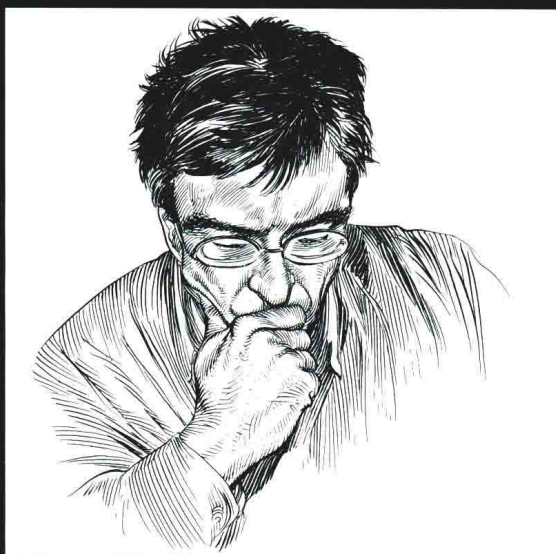
即便是现在，当我看见用一支小小的铅笔和一张纸所描绘出的超越宇宙的幻想世界时，也依然感到惊愕不已。

感谢史奇顿让我依然保持着孩童般的好奇心去发掘新的艺术表现途径。这书记载了迄今为止史奇顿所有的冒险经历，我很高兴它将带您领略这位欧洲最富远见的艺术家的风采。

佛朗哥·德拉戈

2004年2月1日

比利时 拉卢维耶尔



大事记





1956年

冯索瓦·史奇顿于4月26日出生于布鲁塞尔，是建筑师罗伯特·史奇顿和玛丽·玛德琳·梅耶尔之子，有五个姊妹和两个兄弟。

1968年

在布鲁塞尔的堂波斯考学校，冯索瓦·史奇顿发现自己与贝涅·彼特属于同类人，很快，他便与彼特共同创建了小报《尝试》。

1973年

冯索瓦·史奇顿于5月3日在《领航员(第704期)》创作了其第一部连环画《变》（用钢笔和墨水绘成的五页漫画）。



1975年

冯索瓦·史奇顿进入圣吕克学院漫画系学习，师从克劳德·雷纳。

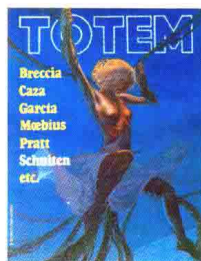


与克劳德·雷纳的合影

1977年

《外壳》是冯索瓦·史奇顿在《狂啸金属（第13期）》上刊载的首部出版作品，是与其兄卢克合著的剧本。

冯索瓦·史奇顿的《脚蹼旅行》发表于《第九理想》第1期，是与圣吕克学院的学生们合作的作品。

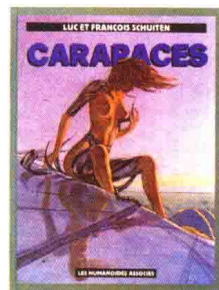
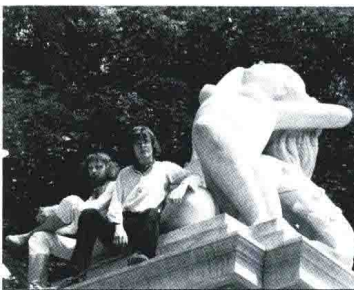


在《第九理想》上发表

1978年

与卢克·史奇顿合著的题为“克勒兹之界”的短篇小说是冯索瓦·史奇顿在《待续》第3期上发表的首部作品。

继在巴黎的哲学学习生涯之后，贝涅·彼特回到了布鲁塞尔，冯索瓦与其重新取得了联系。

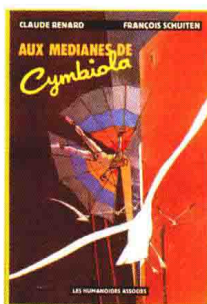
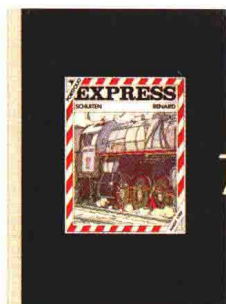


冯索瓦与其兄卢克的合影

1980年

与莫妮克·图森特结婚。他们有四个孩子：哈罗德、艾德里安、亚瑟和洛娜。

克劳德·雷纳与冯索瓦·史奇顿分卷出版《蜗螺中线》。



1981年

卢克与冯索瓦·史奇顿出版《外壳》，克劳德·雷纳与冯索瓦·史奇顿出版了代表作品集《快报》。



1982年

克劳德·雷纳与冯索瓦·史奇顿合著《铁轨》。

在《待续》上发表第一部连载小说原著，《朦胧城市》的前身是与贝涅·彼特共同创作的《萨马里斯之墙》。

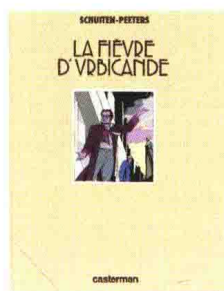
创造首批海报和绢印版画。

1983年

9月，《萨马里斯之墙》成卷出版的同时，与贝涅·彼特共同创作的连续出版物《狂热乌比坎》首次亮相。《萨马里斯之墙》被杂志《读书》评为20本年度最佳图书之一。



与贝涅·彼特的合影



1984年

克劳德·雷纳与冯索瓦·史奇顿合著《机械师》，为电影《格温多林》设计形象。

1985年

在昂古莱姆国际漫画节上，《狂热乌比坎》荣获阿尔弗雷德年度最佳漫画集奖。

卢克和冯索瓦·史奇顿合著《克勒兹之界》（扎拉）。

1986年

7月，冯索瓦·史奇顿参加了威尼斯双年展，展出了其版画和彩粉画。

1987年

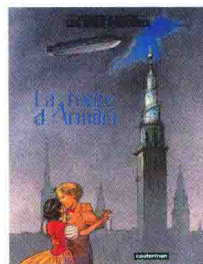
1月，巨作《档案管理员》出版，其后又出版了漫画书《巨塔》，获谢尔节一等奖，这两本书都是与贝涅·彼特合著的。

冯索瓦·史奇顿开始参与制作劳尔·瑟瓦斯的电影《达仙德里亚》。



1988年

4月，出版了与贝涅·彼特合著的《通往阿米利亚之路》。冯索瓦·史奇顿为在蒙特利尔举办的都市电影展创作了透视画《幻想之城》。



1989年

《剽窃！》（剧本：史奇顿、彼特，绘画：阿兰·戈芬）获理查德·特·利德寇特奖。

10月，冯索瓦·史奇顿为在格勒诺布尔召开的犯罪小说节创作的巨幅透视画问世。



1990年

史奇顿和彼特为昂古莱姆的全国漫画书形象中心的开幕式共同创作了展览展示《阴影王国》。该展览在谢尔、布鲁塞尔两地再次举行，后来又在巴黎的拉维莱特的大演出厅举行。

与贝涅·彼特合著的盒装《阴影王国》、与卢克·史奇顿合著的《俄勒冈》及《克勒兹之界》第三卷出版。

冯索瓦·史奇顿开始参与制作由莫里斯·贝纳永执导的电脑动画模拟电影系列“夸克斯一家”。

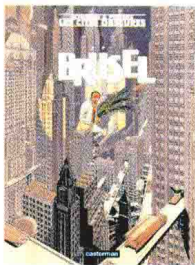
1991年

创作《多洛雷斯》（剧本：史奇顿、彼特，插画：安妮·巴杜斯）。

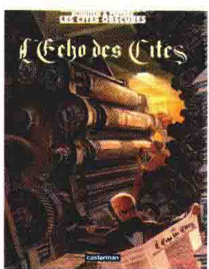
1992年

在塞维尔召开的世界博览会上，冯索瓦·史奇顿负责卢森堡公馆的透视画。

与贝涅·彼特合著的《布鲁塞尔》出版。



莫尼·埃尔卡伊姆所著《如果你爱我，请不要爱我》的封面



1993年

由史奇顿与贝涅·彼特合著的《对永恒现在的回忆》（对劳尔·瑟瓦斯的电影《达仙德里亚》的改编）及《都市传奇》出版。

布鲁塞尔地铁站“阿尔门”落成，该设计直接参考了《布鲁塞尔》。为《时代》杂志绘制封面。

1994年

10月，巴黎地铁站“工艺艺术”落成，其装潢风格是冯索瓦·史奇顿的创意。

在布鲁塞尔博坦尼克举办的展览展出了与克劳德·雷纳、蒂里·昂布里特及贝涅·彼特合著的《纳达尔的变化》。



巴黎地铁站“工艺艺术”落成典礼

1995年

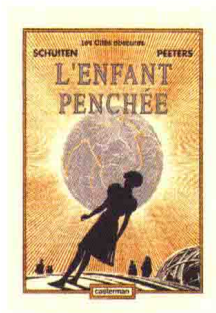
出版了与贝涅·彼特合著的儿童绘本《倾斜的玛丽》。

创作儒勒·凡尔纳被重新发掘的小说《20世纪的巴黎》的封面及书中插图和与贝涅·彼特及W.勒盖布合著的纪实小说《档案B》的剧本。

1996年

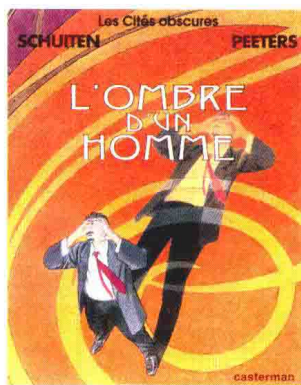
出版了《倾斜的女孩》和《城市指南》，两部书均是和贝涅·彼特合著的。

创建了www.urbicande.be的互联网网址，发表了与贝涅·彼特合著的论文《形象的冒险，多媒体绘图的束缚》。



1997年

出版了与贝涅·彼特合著的《从奥特里克住宅到幻想住宅》一书。



1998年

创作了比利时蒙斯市的“曼丹诺母”博物馆的透视画。

1999年

与贝涅·彼特合著的《一个男人的阴影》出版。

与贝涅·彼特、P.德鲁奥及S.威廉斯合著贝涅·彼特长片《最新计划》剧本。

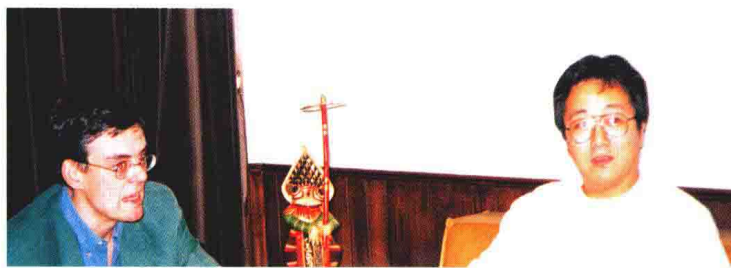
2000年

在汉诺威2000年世界博览会上，《幻想的星球》揭幕。由冯索瓦·史奇顿构思的展览用临时建筑物接待了500多万参观者。

完成了为在布鲁塞尔莫奈剧院上演的歌剧《切内伦托拉》制作的全景画和戏服。

与贝涅·彼特和作曲家布鲁诺·勒托尔合作在格勒诺布尔创作了歌舞剧《瓦砾的交易》。

出版了与贝涅·彼特合著的《乌托邦之旅》一书，该书将冯索瓦·史奇顿的大部分透视画作品收集在一起。



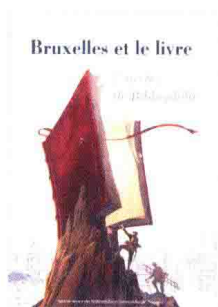
与大友克洋在东京的合影

2001年

在对同名演出的语境延伸中，完成了纪实小说《瓦砾的交易》的剧本和编导（与贝涅·彼特合作）。

与弗朗哥·德拉戈合作，上映演出《飞翔》。

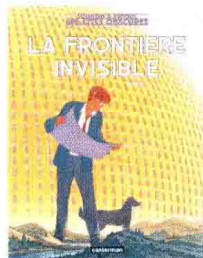
卢克和冯索瓦·史奇顿在布鲁塞尔建筑基金会举办了大型罗伯特·史奇顿回顾展（罗伯特·史奇顿卒于1997年）。



2002年

1月，在昂古莱姆国际漫画节中，冯索瓦·史奇顿因其作品的一致性而赢得大奖。

出版了与贝涅·彼特合著的《消逝边境》第一卷。



2003年

冯索瓦·史奇顿主持了第三十届昂古莱姆国际漫画节。

创作了展览展示《形象的剧院》。

创作法里德·贝尔奇的街舞表演《六个寻找高度的傻瓜》的透视画与戏装。

完成了布鲁塞尔圣·约瑟夫教堂的彩色玻璃窗的绘制，他父亲是圣约瑟夫教堂的建筑师。

插画原作《小拉鲁斯2004》出版，冯索瓦·史奇顿在此被首次提及。



与特里·吉列姆合影

2004年

出版了与贝涅·彼特合著的《消逝边境》第二卷。

在瑟堡博物馆大量展出原创画。

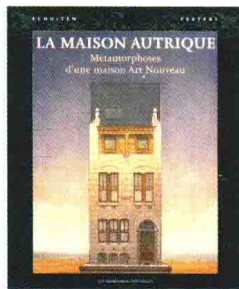
在布鲁塞尔展出“幻想住宅”。

2004年

《消逝边境》第二卷以及《史奇顿作品全集》原版出版（两部作品均与贝涅·彼特合作）。

法国瑟堡博物馆举行原作大型展览。

12月，由维克多·奥塔建造、冯索瓦·史奇顿和贝涅·彼特修复并装饰的新艺术风格建筑奥特里克住宅在布鲁塞尔开放。新艺术风格住宅的变形——《奥特里克住宅》一书出版。



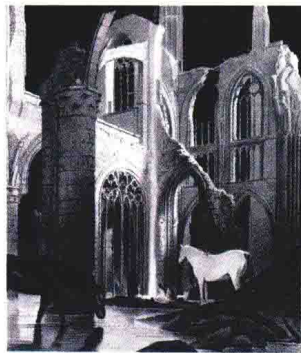
2005年

冯索瓦·史奇顿担任日本爱知世博会比利时馆的负责人。

8月，“乌托邦之旅”展览在法国亚眠的儒勒·凡尔纳马戏场举行。

10月，与贝涅·彼特合作的《可能之门》大幅画册出版；同一主题的展览在巴黎的法国国家图书馆举行。与此同时，《横穿西伯利亚的人》展览及演出在欧罗巴俄罗斯文化艺术节期间在布鲁塞尔举行。

12月，法国亚眠的儒勒·凡尔纳之家开幕；冯索瓦·史奇顿负责创作一幅壁画并且编写馆志。

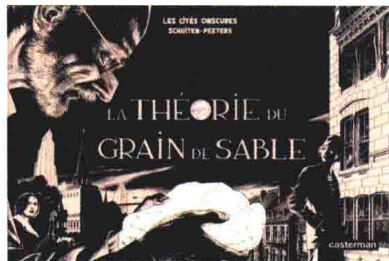


2006年

冯索瓦·史奇顿和贝涅·彼特前往中国旅行。在北京和上海举行研讨会，展出影片。

2007年

9月，与贝涅·彼特合作的《沙粒效应》第一卷出版。有关画册的展览在布鲁塞尔的奥特里克住宅举行。



2008年

10月，《沙粒效应》第二卷出版。有关画册的展览在巴黎的瓦隆·布鲁塞尔中心举行。



2009年

贾柯·凡·多梅尔影片《无姓之人》上映；冯索瓦·史奇顿负责其中未来部分的视觉设计。

9月，他为比利时列日市居尔曼火车站的开幕演出设计铁路布景。

与贝涅·彼特合作的《永恒现实的回忆》出版。

2010年

3月，《孤独星球布鲁塞尔》指南出版；冯索瓦·史奇顿负责创作所有线路的插图。

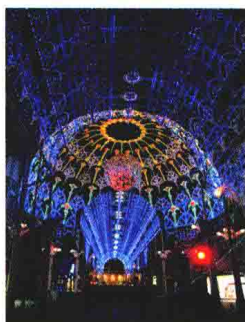
4月，新鲁汶的《无限之墙》壁画揭幕。

9月，雅克·阿拜伊和冯索瓦·史奇顿创作的《迷失的海》出版。



2011年

为比利时邮电局创作第一款3D邮票，用于纪念泰坦尼克号海难100周年。



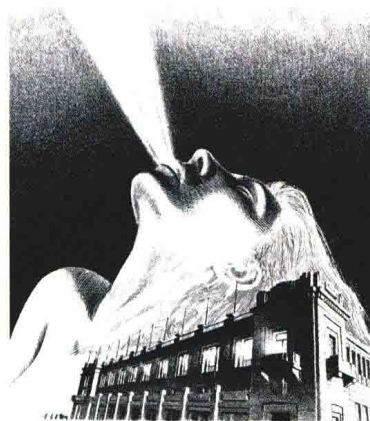
2012年

为轻歌剧《白马客栈》设计舞美，并在比利时的列日和沙勒罗伊演出。

4月，《甜美》画册出版，由冯索瓦·史奇顿独立完成剧本和绘画。

他在2013年文化之都马赛活动期间参与“地中海”展览。并且在法国里尔当代艺术展上创作《星云花边》城市布景。

开始在日本出版《朦胧城市》；12月，《朦胧城市》第一卷获得日本最佳外语出版作品盖曼奖。



2013年

1月，冯索瓦·史奇顿将其几乎全部漫画原作赠送给法国和比利时的五家机构。其画作和资料分别赠送给法国国家图书馆、法国昂古莱姆漫画博物馆、博杜安国王基金会、奥特里克住宅和比利时拉卢维耶尔雕刻和印刷影像中心。

2月，《朦胧城市》获得东京第十六届日本媒体艺术节漫画大奖。这是这项重要奖项第一次颁发给一部译作。

4月，法国国家图书馆在巴黎举行名为“朦胧城市：从数字到纸张——来来回回”的研讨会。

马丁·维勒讷夫执导、冯索瓦·史奇顿负责视觉设计的影片《3月和4月》在布鲁塞尔国际奇幻电影节上展出。

9月，与梯也里·贝勒夫鲁瓦合作的重要论著《冯索瓦·史奇顿：时空工匠之梦》出版。

2014年

1月，《倾斜的女孩》在美国出版。

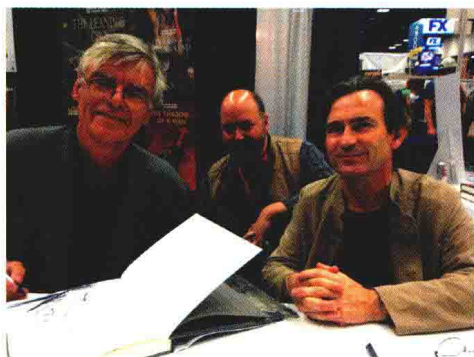
5月，冯索瓦·史奇顿负责造型的合作影片《萨拉热窝的桥》在戛纳电影节作为官方选片展出。

“城市时代”展览先后在巴黎的法国国家图书馆和布鲁塞尔的魏杜克图书馆举行。

7月，史奇顿和彼特作为荣誉嘉宾参加圣地亚哥动漫大会。

10月，冯索瓦·史奇顿获得比利时蒙斯大学荣誉博士学位。法国向其授予艺术与文学骑士勋章。

11月，与贝涅·彼特合作的《又见巴黎》画册出版。同一主题的大型展览在巴黎的建筑城举行。



2015年

《朦胧城市》第一次被翻译成中文。

9月，冯索瓦·史奇顿负责设计和舞美的《火车世界》在布鲁塞尔演出。

10月，比利时拉卢维耶尔雕刻和印刷影像中心举行冯索瓦·史奇顿回顾展。

